




Ünvan: Azərbaycan, Bakı, Şərifzadə 1, Ayna; Tel/Faks +47-99399225; Email: dunazhak@hotmail.com
Address: Ayna, Sherifzade 1, Baki, Azerbaijan; Tel/Fax +47-99399225; Email: dunazhak@hotmail.com

		Say (No.) : 403/ 2006 Tarix (Date): 30 October 2006
The Office of High Commissioner for Human Rights, Geneva Please circulate this letter to the Working Group on Arbitrary Detention (also for Fair Trials)	The poet and writer, Leysanli, rounds up his defence by the following poem: <i>Beating us under the hammer; To belittle over and over.</i> <i>But shaping as a malleable metal; We are turning into a sharp sword.</i>	 Mr. Abbas Leysanli
CC Mrs. Harrison, Amnesty International, London		

Dear sir/madam,

Re COMPLAINT: MR. LEYSANLI'S APPEAL – FURTHER DOCUMENT TOWARDS THE SUBSTANTIATION OF THE CASE

We refer to our Complaint for safeguarding human rights of Mr. Abbas Leysanli, a distinguished Southern Azerbaijani activist persecuted by Iranian authorities with up to 6 arbitrary court cases. Attached is his appeal to one of these cases, as specified below.

We have provided you with an overview of these cases, as well as the sentences published by the Iranian authorities for what we call Cases 1 and 2. Apparently, Case 3 is also at its advanced stage and we endeavour to inform you as details emerge. The emerging picture has consistently pointed towards arbitrariness of the cases, unfounded charges, illegal detentions, draconic treatments and outrageous sentences. So our complaint stands.

As you know Mr. Leysanli has now bought his freedom, albeit temporarily, thanks to the arduous campaign of Amnesty International but we are detecting that you also have been campaigning for Mr. Leysanli possibly in a more substantive manner. We are grateful for all these campaigns visible or invisible. Now Mr. Leysanli speaks for himself by launching his appeal for Case 2. Once again, we provide you the translation of his appeal, as further evidence towards our Complaint but as our own initiative.

Let us draw two key elements from Mr. Leysanli's appeal:

1. The court was convened purposefully in a closed session for facilitating the delivery of a premeditated sentence as Mr. Leysanli's evidence and witnesses were discarded. Thus, this particular Iranian authority was in contempt of human rights and directly challenged your authority upholding human rights. Mr. Leysanli has challenged the authority to produce his witnesses towards his defence for he is on record claiming his full compliance



Ünvan: Azərbaycan, Bakı, Şərifzadə 1, Ayna; Tel/Faks +47-99399225; Email: dunazhak@hotmail.com
Address: Ayna, Sherifzade 1, Baki, Azerbaijan; Tel/Fax +47-99399225; Email: dunazhak@hotmail.com

with the universal declaration of human rights. We are confident that you will not regard lightly the violation of the court procedure.

2. The charges brought to Mr. Leysanli are not valid even according to Iranian laws and therefore the relevant authorities are in contempt of even their own laws. This highlights that the arbitrary dimension is indeed harboured by the Iranian judiciary system.

Liberty, such a precious commodity, is constantly under threat all over the world. This is kept alive and for the enjoyment of all thanks to human rights organisations and to sacrifices of individuals such as Mr. Leysanli. We hope you are on top of his case and determined to thoroughly defend his human rights.

We know there is a great deal for you to assimilate as regards facts and figures related to this Complaint. We also appreciate that you may be in the dark about the reasons for the mass protests, the systematic abuse of non-Persians. Table 1 aims to fill this gap in knowledge.

Mr. Leysanli is now defending himself under the banner of human rights but in reality he is also defending his nation of Southern Azerbaijan. In our opinion, the only effective way to safeguard human rights of Mr. Leysanli is either to support his lawyer under the UN auspice, or directly dispatch your envoy to observe the court proceedings. We thank you in advance for your care.

Yours faithfully,

Boyuk Resuloglu

For and on behalf of
The Committee for the Defence of the Rights of World Azerbaijanis

P.S.

The Reference for our Complaint and updates are:

- Ref. 1 Update of a complaint on the grounds of arbitrary trials concerning Mr. Abbas leysanli (lesani); Ref: 400/2006 on 18 October 2006
- Ref. 2 Raising complaints against arbitrary trials concerning Mr. Abbas leysanli (lesani); Ref: 378/2006 on 10 December 2006



Ünvan: Azərbaycan, Bakı, Şərifzadə 1, Ayna; Tel/Faks +47-99399225; Email: dunazhak@hotmail.com
Address: Ayna, Sherifzade 1, Baki, Azerbaijan; Tel/Fax +47-99399225; Email: dunazhak@hotmail.com

Table 1 The Context for Appeal of Mr. Leysanli

The attached appeal by Mr. Leysanli has been explained in the above references and new and original materials are also given in the appeal. However, there is still some gap for the uninitiated parties. This gap is related to the official response to the defamation by the daily newspaper, *Iran*, daring against the integrity of the nation of Southern Azerbaijan and also what happened to the newspaper itself. Regrettably, we have not kept the press cuts for the subsequent development and therefore we cannot be precise. However, a rough guide without precise dates is given below in the bullet point format.

Background – Amnesty International’s account on the background (Slightly refined)

In May 2006, massive demonstrations took place in towns and cities in north-western Iran, where the majority of the population is Azerbaijani Turkic, in protest at a cartoon published on 12 May by the state-owned daily newspaper *Iran* which many Azerbaijani Turks found offensive. Hundreds were arrested during or following the demonstrations (see UA 151/06, MDE 13/055/2006, 26 May 2006 and UA 163/06, MDE 13/063/2006, 8 June 2006). Some of those detained have allegedly been tortured, with some requiring hospital treatment. Publication of the newspaper was suspended on 23 May and the editor-in-chief and the cartoonist were arrested. Azerbaijani sources have claimed that dozens were killed and hundreds injured by the security forces. The security forces have generally denied that anyone was killed, although on 29 May a police official acknowledged that four people had been killed and 43 injured in the town of Sulduz.

The Official Response

- **The Islamic Republic of Iran reacted to the Southern Azerbaijani students protest by threatening and brutish acts of beating up the protesting students but hardly arresting them. The student movement raised the awareness of the nation of Southern Azerbaijan and on 22 May mass protest broke out in Tebriz spontaneously and this was replicated in Urmu on 23 May 2006.**
- **In response to these protests, the Iranian government had no choice but to close the *Iran* newspaper and arrested the cartoonist and the chief editor in response to this protests. Until then they thought they could get away.**
- **At the same time, the rulers of Tehran reacted to the peaceful protests by bloody repression.**
- **On 24 May 2006 the protests swept to most of the cities and afterwards there was no abatement to the mass protests despite the iron-fist policies, but Erdebil was under even a harsher regime and yet to join the movement.**
- **Some of the Southern Azerbaijani MPs played nice and joined the official ranks condemning the protesters and kept quiet about the defamation other objected and offered a bill to make it illegal to defame any ethnic group but this was hampered by the officials.**
- **Southern Azerbaijanis suffered a clampdown and many were detailed**
- **The chief editor and cartoonist were tried recently and the cartoonist was smuggled to a foreign country when he was in furlough (yet Mr. Hesén Azerbaijan has been detained illegally but was not allowed a furlough when he wanted to visit his lifelong friend in the deathbed (see our letter: Ref: 395/2006 on 9 October 2006). The chief editor was recently cleared.**
- **The seal on the newspaper *Iran* was lifted recently and it will be published from 30 October 2006 and yet Mr. Leysanli’s business licence has been revoked illegally and this is yet to be**



Ünvan: Azərbaycan, Bakı, Şərifzadə 1, Ayna; Tel/Faks +47-99399225; Email: dunazhak@hotmail.com
Address: Ayna, Sherifzade 1, Baki, Azerbaijan; Tel/Fax +47-99399225; Email: dunazhak@hotmail.com

lifted.



Ünvan: Azərbaycan, Bakı, Şərifzadə 1, Ayna; Tel/Faks +47-99399225; Email: dunazhak@hotmail.com
Address: Ayna, Sherifzade 1, Baki, Azerbaijan; Tel/Fax +47-99399225; Email: dunazhak@hotmail.com

THE TRANSLATION OF MR. LEYSANLI'S APPEAL

The source document is available both in Farsi and in Azerbaijani Turkic. However, much to the abhorrence of Mr. Leysanli, the Iranian authorities will only accept the appeal in Farsi. We draw your attention to the fact that Mr. Leysanli has concluded his appeal with a poem in Azerbaijani Turkic with a stern message that the struggle of his nation goes on.

P
A
G
E
1
of
7

Translator's Note:

Note 1: The style of the Defence Document has changed from the customary literary Persian style to that of English. Therefore the texts in Italic and paragraphs are introduced by the translator.

Note 2: The translation is also checked against the Azerbaijani Turkic translation, where the meanings and expressions are clearer.

Note 3: The word "Southern" is often added to most of the occurrences of the word "Azerbaijan" in order not to incriminate the Republic of Azerbaijan with the ills of the Iranian authorities.

Note 4: You already have the translation of the Sentence as per our letter: 400/2006 on 18 October 2006. However, the translation was conceptually true but not word by word, as the Verdict (Sentence) issued by the court was of 2 pages in one paragraph and the whole text was in one sentence.

Note 5: The names are transcribed into English based on their Azerbaijani Turkic pronunciations in preference to their Farsi corruptions, e.g. Savalan but not Sebelan. Similarly, Mr. Leysanli's name may be transcribed as Lisani or Lesani.

The Translation

In the name of God

Appeal against the sentence for taking part in the 27 May 2006 Mass Protests – Court Case
1358/7/29
193 (Registration Number)

Dear Head of the Appeal Court in the Province of Erdebil,

With respect, I, Abbas Lisani, wish to appeal against the sentence issued by Branch 105 of the General Penal Court of Erdebil sentencing me to 16 months of imprisonment and 50 lashes. The sentence is issued on the grounds of the Islamic Penal Code; your Reference for the Sentence is: 85/7/5-630 on my File Reference is: K85/105-546. I consider the sentence to be illegal, unjust and thoroughly brutal. Furthermore, I hold that there is no legal basis for the sentence, as substantiated below:



Ünvan: Azərbaycan, Bakı, Şərifzadə 1, Ayna; Tel/Faks +47-99399225; Email: dunazhak@hotmail.com
Address: Ayna, Sherifzade 1, Baki, Azerbaijan; Tel/Fax +47-99399225; Email: dunazhak@hotmail.com

P
A
G
E

2
of
7

1. *The first accusation charged on me in the issued sentence states “taking part in disturbing public order and peace among the community by way of unusual movements and creating noise in the illegal gathering and marches on Saturday evening 27 May 2006 all over the city of Erdebil”*
 - a. According to Article 27 of the Constitution of the Islamic Republic of Iran “It is open to anyone to form gatherings and marches without carrying weapons and provided that the Islamic foundation is not undermined.” This clear and explicit article of the Constitution was complied with in the above said protest. The gathering of the people in the historic protest was therefore legitimate, the most legal, noble and a peaceful approach to react against the unashamed official tribune of the state (the daily newspaper *Iran*) abusing the integrity of the honourable nation of the Azerbaijani Turks. The abuse was the reason for the protest and its manner of conduct was within the bounds of the article. It is justifiable to state that the protest was only worthy of a civilised nation, magnanimous, patient and noble of the Azerbaijani Turks which gave yet a second chance for these guilty elements and perpetrators.
 - b. A certain part of the accusations against me states that “*taking part in disturbing public order and peace among the community...*” Regrettably, the Judge and the elements contributing to the issued sentence were so deeply insatiable for convicting me that they were unable to see that the above accusation could not, under any circumstances, apply to the great historic legend of the 27 May 2006 Mass Protests. The Judge and his fellows failed to recognise the philosophy inherent in taking part in that great several hundred-thousand mass protest in Erdebil, an episode that was replicated throughout all Azerbaijani cities and towns as well as those by native Turkic populations elsewhere. They failed to see that these protests were: (i) not for undermining peace and security but for securing order in the normal functioning of peace in the everyday communal life, whereas these were undermined in (Southern) Azerbaijan in the sphere of culture and economics; (ii) and for calling an end to the anarchism created by the current Iranian geopolitical environment against non-Persians and in particular against (Southern) Azerbaijanis.
2. *Another accusation charged on me in the issued sentence states “aiding in the destruction and setting deliberately fire to public, state and private assets by way of provoking, persuading and encouraging individuals; mobilising the sentiments of those individuals who were already taking part in the illegal gathering as specified above. As a result of which nearly 66 state and private banks suffered damages, as well as damages to passer-bys’ cars but in particular to the vehicles with plate numbers indicating that they were properties of security units from Tehran, to the state shops, to the police stations within the city of Erdebil.”*



Ünvan: Azərbaycan, Bakı, Şərifzadə 1, Ayna; Tel/Faks +47-99399225; Email: dunazhak@hotmail.com
Address: Ayna, Sherifzade 1, Baki, Azerbaijan; Tel/Fax +47-99399225; Email: dunazhak@hotmail.com

P
A
G
E

3
of
7

a. A *Charge* is defined in terms of an act or its absence as determined by law and a charge can include both physical and/or psychological constituent components and in the absence of any of these components charges cannot be brought against the accused. The word AIDING, as used in the charge against me, outside its dictionary meaning is a legal term meaning motivation towards an action and this was emphasised in the second charge brought against me.

As it is of the public knowledge that on the evening of 27 May 2006, more than two hundred thousand people took part in the mass protest in Erdebil alone to mark their objection to the abuse to the integrity of the honourable nation of (Southern) Azerbaijan following a published caricature. These people emerged in the streets spontaneously and were engaged in a civilised protest and in a peaceful manner, similar to every other inch of (Southern) Azerbaijan. The slogans were all concerned with condemning the racist Persian policies. Within this period, I bowed to repeated requests of the participants and delivered a speech there, concerning the ongoing cultural and economical suppression of (Southern) Azerbaijan within the last 80 years. I also emphasised in my speech that this protest was not only concerned with the offensive caricature but in the first place directed towards the chauvinistic policies of the Persian authorities.

Regrettably, as usual, the authorities ignored the perpetrators and aimed at shooting the messenger for peace and liberty. They brought in repressive forces of non-native origin and resorted to violence converting peaceful protests to a battle scene through cracking down defenceless civilians using a variety of weapons including batons, special sticks, teargas and shooting into the air. Although AIDING and provoking, as mentioned in the sentence, within the context of that vast movement is completely impossible, the decision-makers regard my speech and my other moves as an act to this end. They must know that all my acts including my speeches were carried out in the presence of the people of Erdebil, who are most observant and a direct witness. They bear a witness that all my efforts were directed towards calming the anger of the nation and I was very successful until the repressive state forces swung into action.

The situation is that the decision-makers responsible to this particular Court Case were evidently delivering a premeditated sentence to convict me. To facilitate their premeditate sentence, they made claims within the confined space of the closed sessions of the court without any evidence and discarded the film and sound recording of my speech. They seem to have had one mission: to issue the verdict of guilty. I therefore see it necessary to declare that I can bring to the court more than 10,000 witnesses, directly seeing and hearing me on 27 May 2006. I am confident that my call for witness will have a massive response on the grounds that the honourable nation of Azerbaijan never turns its backs to her sons and daughter truthfully aligned for the defence of the motherland.



Ünvan: Azərbaycan, Bakı, Şərifzadə 1, Ayna; Tel/Faks +47-99399225; Email: dunazhak@hotmail.com
Address: Ayna, Sherifzade 1, Baki, Azerbaijan; Tel/Fax +47-99399225; Email: dunazhak@hotmail.com

P
A
G
E

4
of
7

Of course instead of trying sons and daughters of (Southern) Azerbaijan striving to protect their rights, those should be prosecuted who are determined to use any mean within their disposal to destroy the culture and economical wealth of this nation. These include those individuals who pulled the strings and provided the leverage for the abuse and defamation of the nation of the Azerbaijani Turks in an official state tribune (the daily newspaper *Iran*). Also the trial and subsequent punishments should be brought against those who unashamedly did not take the trouble of referring to the honourable nation of Azerbaijani Turks and beg their pardons. Instead they set up the machinery and decreed for the repression of the nations of (Southern) Azerbaijan. Subsequently, numerous sons and daughters of this uprising nation paid the ultimate price by their life or wounded. This bitter reaction was a reminder of the massacre of more than 70,000 individuals of our forefathers in historic events of 12 December 1946. The official response to the May 2006 served to revive our memories of the savagery that our forefathers endured for wanting to hold their heads high and to safeguard human rights of the nation of (Southern) Azerbaijan.

Also punishment should be applied to those who gave a bloody treatment to the peaceful and civil protests of the Azerbaijani Turkic nation. They subjected thousands of Azerbaijani individuals in their custody to acts of harassment, beating up or tormented them with merciless and callous acts of both physical and psychological tortures. Above all, messages continually reverberated in abundance that you, the Azerbaijani, will only earn your life if you give in to the slavery yoke imposed by me, the Fars (Persian); but if one day you dare to seek an honourable life and to hold your head high, you shall be treated in the harshest terms.

The (Southern) Azerbaijanis can forgive but shall never forget those who offered slavishly their souls and bodies to the subservience of Persian chauvinism in the early June 2006 and engaged themselves in the aftermath repression of the uprising nation. These local militia (referred to as “Basiji” and “Sepahi” in Farsi), a stratum of Azerbaijanis, were transformed into pawns by political adventurers and turned them against their own people.

Let it be known that the nation of (Southern) Azerbaijan can forgive but shall never turn a blind eye to ill-treatments of our compatriots let alone to see them brutally treated particularly when perpetrators are individuals alienated from their Azerbaijani origins. Evidently, Persian chauvinism has turned them into zombies and is using them against their compatriots. Let it be known that the nation of (Southern) Azerbaijan can not only forgive wrongdoers but can also forgive traitors. However, provided that these traitors noted the message of the May 2006 Mass Protests and vowed to return to their own nation. (Translator’s note: nowadays it is customary to quote Koranic verses, as a proof for a statement and hence the following) “Let this be a lesson if you gained an insight.”



Ünvan: Azərbaycan, Bakı, Şərifzadə 1, Ayna; Tel/Faks +47-99399225; Email: dunazhak@hotmail.com
Address: Ayna, Sherifzade 1, Baki, Azerbaijan; Tel/Fax +47-99399225; Email: dunazhak@hotmail.com

P
A
G
E

5
of
7

Agents deployed by pretentious authorities in the middle parts of May 2006 collaborated to prevent the expression of solidarity between the Azerbaijanis of the Savalan region (Translator's note: Savalan is the 4900m high volcanic mountain at the outskirts of Erdebil and its symbol) with the rest of (Southern) Azerbaijan (Translator's Note: mass protests started in Tebriz on 22 May 2006, in Urmu on 23 May 2006, spread to most of the cities on 23 May 2006 but on 27 May 2006 it encompassed Erdebil and almost every corner of Southern Azerbaijan). By passing of the time they eluded themselves by congratulating each other for their assumed victory to the extent that they telegraphed their central authorities claiming that "Erdebil will remain free of turmoil." They did not know that anonymous heroes of this region were campaigning arduously and then their efforts manifested on 27 May 2007 tearing the iron curtain knitted by the traitors. They mobilised the population of the city of Erdebil in defence for the integrity of the nation of the Azerbaijani Turks and at 6.00 p.m. the emerging protesters were even stronger than their fellows in other cities and the proceedings were orchestrated in a democratic and peaceful manner.

Yes, despite many traps and conspiracies, the sons and daughters of the region of Savalan joyfully displayed their rediscovered self-confidence and self-esteem. This mass protest also served to unveil all the pretentious individuals that were the enemies of the nation of Azerbaijani Turks and these included some of the provincial public figures. Amongst these individuals was the Imam of Erdebil, who has been delivering Friday sermons and preaching the people towards truthfulness for years. This individual is called Seyyid Hesən Amuli and went behind his words displaying a character contrary to his preaching. The role that this preacher played in the subsequent repressions is evident to everyone in the city.

This Imam, Mr. Amuli, was the one to use all the state apparatus and his rhetoric means to strengthen his self interests at the expense of facilitating unashamed and cowardly onslaughts against our culture. He called the honourable mass protesters as mercenary agents and foreigners, by way of manipulating public opinion. Again he was the key in provoking the local militia (Basiji and Sepah) to shed blood of own brothers and sisters. In this way, such elements blotted themselves for the rest of their lives for inverting facts, waging a campaign of propaganda and smearing against activists of the national movement of (Southern) Azerbaijan; whereas the Azerbaijani members of these militia units are themselves a victim of Persian chauvinism.

All these efforts were to silence the libertarian voice of (Southern) Azerbaijan but then what an illusion such persons were suffering from and with this self-deception they thought the just demands of our nation could be suppressed by batons or torture. It is a recurrent statement in my defences that "the honourable nation of Azerbaijan shall never



Ünvan: Azərbaycan, Bakı, Şərifzadə 1, Ayna; Tel/Faks +47-99399225; Email: dunazhak@hotmail.com
Address: Ayna, Sherifzade 1, Baki, Azerbaijan; Tel/Fax +47-99399225; Email: dunazhak@hotmail.com

P
A
G
E

6
of
7

be silenced.” I have presented the reasons for this and now I declare with full confidence that:

“The honourable nation of Azerbaijan shall gain freedom.”

Consider the following reasons:

- I call the May 2006 Mass Protests as my witness.
- In spite of the ongoing racial and cultural genocide in the course of the last century until now by Persian chauvinism against this nation, now we bear a witness for its ever increasing strength and can also see its physical and moral spread in all spheres and among other nations. This clearly shows that the systematic racist policies of the authorities against the nation of (Southern) Azerbaijan are defeated badly. I have referred to this point in my other defences and emphasized that:

“If the authorities carry on turning their backs to the civil movement of the nation of (Southern) Azerbaijan and do not abandon devising and implementing their unwise policies, I foresee that in the near future even the slightest breeze will blow away the ashes to unravel the glow underneath (Southern) Azerbaijan. This fire is indeed volcanic symbolising the nation of (Southern) Azerbaijan at the brink of eruption. The history will repeat when once again the unjust and apartheid system will collapse.”

If you are suffering from the hangover of power and chauvinistic arrogance or your ears are deafened or hard of hearing, or your cosy dreams were perturbed by the virtue of the May 2006 Mass Protests, perhaps you can use whatever opportunity is remaining to understand simply the wisdom of the following words: “Learn a lesson if you are capable of an inherent insight.”

The legend of May 2006 Mass Protests was the initial tremor to alert towards the expected eruption. If you have not heard of it, let it be known that even a more powerful earthquake is underway at the next turn of the history underneath the ocean of the nation of (Southern) Azerbaijan. It will set up tsunamis for dismantling the Farsi racist foundation, a disease growing since Middle Ages. This tsunami will uproot racism from Tehran and sweep it to the deserts of Persia, its ancestral homeland.

My last word is that the history of the struggle of the nation of Azerbaijan is a living proof that this wise nation conquers its goals whenever willing and then no authority is capable of stopping it. Today is no different. There is no wisdom in retesting the tested ones. It is high time to stop persecuting and imprisoning the sons and daughters of this nation fighting for



Ünvan: Azərbaycan, Bakı, Şərifzadə 1, Ayna; Tel/Faks +47-99399225; Email: dunazhak@hotmail.com
Address: Ayna, Sherifzade 1, Baki, Azerbaijan; Tel/Fax +47-99399225; Email: dunazhak@hotmail.com

the national rights. These policies will not lead anyone anywhere but only stokes the fire and strengthen the processing of bringing up history-makers for Azerbaijan.

P
A
G
E
7
of
7

*Beating us under the hammer;
To belittle over and over.
But shaping as a malleable metal;
We are turning into a sharp sword.*

21 October 2006

Abbas Lisani



Ünvan: Azərbaycan, Bakı, Şərifzadə 1, Ayna; Tel/Faks +47-99399225; Email: dunazhak@hotmail.com
Address: Ayna, Sherifzade 1, Baki, Azerbaijan; Tel/Fax +47-99399225; Email: dunazhak@hotmail.com

THE SOURCE DOCUMENT OF MR. LEYSANLI'S APPEAL

P
A
G
E

1
of
4

بسمه تعالی

شماره ثبت ۱۳۸۵/۷/۲۹

اعتراض به حکم پرونده ششم خرداد

۱۹۳

ریاست محترم دادگاه تجدید نظر استان اردبیل

با سلام:

احتراماً اینجانب عباس لیسانی در خصوص رای صادره برای پرونده کلاسه ۸۵/۱۰۵-۵۴۶ که از طرف شعبه ۱۰۵ دادگاه عمومی جزایی اردبیل که با استناد به مواد مندرج در دادنامه شماره ۸۵/۷/۵-۶۳۰ از قانون مجازات اسلامی و تعیین مجازات ۱۶ ماه زندان و ۵۰ ضربه شلاق صادر شده است را حکمی غیر حقوقی، غیر عادلانه، سیاسی و کاملاً ظالمانه دانسته و فاقد پایه و اساس قانونی می دانم، که ذیلاً به استحضار می رسد:

۱- در متن حکم صادره اولین اتهام این جانب «شرکت در اخلال در نظم و آسایش و آرامش عمومی جامعه از طریق حرکات غیر متعارف و ایجاد هیاهو و جنجال باشرکت در تجمعات و راهپیمایی غیر قانونی عصر شنبه مورخه ۸۵/۳/۶ در سطح شهر اردبیل»

الف- طبق اصل بیست و هفتم قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران «تشکیل اجتماعات و راه پیمائیه، بدون حمل سلاح، به شرط آنکه مخل به مبانی اسلام نباشد آزاد است». با وجود این اصل صریح قانون اساسی و با توجه به نحوه و علت حضور مردم در آن حماسه ی ملی که در اعتراض به اهانت بی شرمانه ی تریبون رسمی و دولتی (روزنامه ایران) به ساحت مقدس ملت تورک انجام شد نه تنها غیر قانونی نبود، بلکه قانونی ترین، محقترین، نجیبانه ترین و مسالمت آمیز ترین عکس العملی بود که به جرات می توان گفت تنها شایسته ی ملتی متمدن، بزرگمنش، صبور و نجیب تورک آذربایجان بود که آمران، عاملان و تمامی مجرمان را فرصتی دیگر بخشید.

ب- در قسمتی از اتهامات آمده است «شرکت در اخلال در نظم و آسایش و آرامش عمومی جامعه از طریق حرکات غیر متعارف و ایجاد هیاهو...» متأسفانه قاضی و عوامل تاثیر گذار بر حکم صادره چنان در گرداب عطش محکوم نمودن گرفتار گشته اند، که متوجه نیستند اتهام مطروحه به هیچ عنوان نمی تواند بر قیام مقدس ششم-خرداد-هشتاد و پنج مصداقیت داشته باشد. زیرا فلسفه حضور و شرکت چند صد هزار نفری مردم اردبیل در آن حماسه ی عظیم و تاریخی به مانند دیگر شهرهای آذربایجان و مناطق تورک نشین، نه «اخلال در نظم» که برای ایجاد نظم و آسایش و آرامش بر عموم ملت آذربایجان و پایان دادن به آنارشیزم موجود، که در نتیجه ی فقد امنیت فرهنگی و اقتصادی در جغرافیای سیاسی ایران برای ملل غیر فارس به ویژه ملت تورک بود.

۲- دیگر اتهام اینجانب در حکم صادره چنین آمده است «معاونت در تخریب و تحریق عمدی اموال عمومی دولتی و



Ünvan: Azərbaycan, Bakı, Şərifzadə 1, Ayna; Tel/Faks +47-99399225; Email: dunazhak@hotmail.com
Address: Ayna, Sherifzade 1, Baki, Azerbaijan; Tel/Fax +47-99399225; Email: dunazhak@hotmail.com

P
A
G
E
2
of
4

الف- در تعریف جرم آمده است: فعل یا ترک فعلی که قانون مقرر کرده باشد و همچنین عناصر تشکیل دهنده ی جرم عبارتند از: مادی- معنوی و قانونی که فقد یا خلاء هر کدام از این عناصر مانع از اطلاق جرم بر فعل یا افعال متهم می باشد.

واژه ی معاونت فارغ از معنای لغوی، در اصطلاح حقوقی به آمر و محرک به فعل یا افعال گویند که در اتهام دوم اینجانب بر آن تاکید شده است. چنانکه همگان می دانند در عصر ششم خرداد سال جاری بیش از دویست هزار نفر از مردم غیور و آگاه اردبیل در اعتراض به چاپ کاریکاتوری توهین آمیز به ملت بزرگ تورک، همانند دیگر نقاط آذربایجان به صورت خود جوش و سیل آسا در خیابانها حضور یافتند تا با اعتراضی مدنی و با رعایت روح مسالمت جوی ملت آذربایجان، با دادن شعارهای مدنی اعمال نژاد پرستان فارس را محکوم نمایند که در این فاصله زمانی اینجانب به خواستهای مکرر مردم حاضر سر فرود آورده و اقدام به سخنرانی هایی در محکوم نمودن مظالم فرهنگی و اقتصادی که طی یک قرن بر ملت مظلوم آذربایجان رفته است و با تاکید بر اینکه این اعتراض و خروش عظیم نه فقط بر کاریکاتوری موهن، که بر سیاستهای شوونیستی حاکمان فارس میباشد، ایراد نمودم.

اما متأسفانه به مانند همیشه ی تاریخ عاملان جور، منطق را برنتابیدند و با وارد نمودن نیروهای سرکوبگر غیر بومی به عرصه، اقدام به سرکوب مردم بی دفاع با تمامی ابزار از جمله باتوم، چماقهای مخصوص، گازاشک آور و با شلیک تیرهایی آن فضای مدنی را به صحنه جنگ مبدل نمودند.

هر چند فعل معاونت در آن حرکت وسیع و بسیط کاملاً غیر ممکن می بود اما چون تصمیم گیرندگان پرونده سخنرانی ها و دیگر حرکات من را دلیل بر این مدعا آورده اند باید بدانند که تمامی افعال اینجانب از جمله سخنرانی هایم در محضر مقدس مردم آگاه و تیزبین اردبیل اتفاق افتاد و اکثریت حاضران شاهدند که تمامی تلاش اینجانب برای فرو نشاندن خشم ملت بود که تا لحظه هجوم نیروهای سرکوبگر تقریباً موفق بودم .

حال اگر تصمیم گیرندگان بر پرونده بدون ارائه دلیل و سند (فیلم و صدای سخنرانی اینجانب) بر ادعای خود، تلاش نمایند اینجانب را در چهار دیواری دادگاههای غیر علنی محکوم نمایند، اعلام می نمایم اگر لازم بدانم، شاهدان چند ده هزار نفری در ششم خرداد را برای شهادت بر حقیقت به خیابانهای منتهی به دادگاه فرا خواهم خواند، زیرا ملت بزرگ آذربایجان در هیچ مقطع تاریخی فرزندان فدایی خود را تنها نگذاشته است.

البته امروز نه فرزندان حق طلب آذربایجان، بلکه آنانی باید محاکمه و مجازات شوند که تلاش دارند با هر وسیله ی ممکن فرهنگ و اقتصاد ملت آذربایجان را به نابودی بکشانند، آنانی که موجبات سُخره، تحقیر و توهین بر ملت تورک را در رسمی ترین تریبون دولتی (روزنامه ایران) فراهم آوردند.

و آنانی باید محاکمه و مجازات شوند که بعد از آن توهین بی شرمانه نه تنها به خود زحمت ندادند تا از محضر مقدس ملت تورک آذربایجان عذر خواهی نمایند بلکه فرمان سرکوب ملت آذربایجان را صادر نمودند، که با شهید و زخمی شدن فرزندان بی شمار این ملت به پا خاسته به انجام رسید، این برخورد وحشیانه و ننگین خاطره ی تلخ قتل عام بیش از هفتاد



Ünvan: Azərbaycan, Bakı, Şərifzadə 1, Ayna; Tel/Faks +47-99399225; Email: dunazhak@hotmail.com
Address: Ayna, Sherifzade 1, Baki, Azerbaijan; Tel/Fax +47-99399225; Email: dunazhak@hotmail.com

P
A
G
E
2
of
4

هزار تن از پدرانمان را در بیست و یکم آذر ماه هزارسیصدو بیست پنج زنده نمود که تنها گناهشان خواستن سر فرازی و حقوق انسانی برای ملت آذربایجان بود.

و باید مجازت شوند آنانی که اعتراض مدنی و مسالمت آمیز ملت تورک آذربایجان را به خاک و خون کشیدند و هزاران نفر را با بی رحمانه ترین و وحشیانه ترین روشها در بازداشتگاههای اداره ی اطلاعات و اطلاعات نیروی انتظامی تحت شدید ترین نوع ضرب و شتمها، آزار و اذیتها و شکنجه های فیزیکی و روحی قرار دادند و این همه، تکرار پیام شوم و همیشگی نژادپرستان فارس برملت تورک آذربایجان است که تو آذربایجانی اگر یوغ بردگی من فارس را به گردن بکشی حق حیات خواهی داشت اما اگر روزی به خود جرات دهی و هوس آن کنی که حیاتی شرافتمندانه با قامتی راست داشته باشی حسابت با سُرَب داغ و شکنجه و چماق است .

ملت آذربایجان می تواند ببخشد اما نمی تواند فراموش کند آنانی را که در نیمه ی اول خرداد ماه برده وار جسم و اندیشه ی خود را در خدمت فاشیزم فارس قرار دادند و کمر همت به بدترین همت ها یعنی سر کوب ملت به پا خاسته ی خود بستند. و چه آسان و ارزان پشت به ملت خود کردند آن " بسیجی و سپاهی" که بازچه ای بیش نبودند در دست سیاسیانی که این قشر از فرزندان آذربایجان را، ابزار سیاست سخیف و ملوث مردم بر علیه مردم خود قرار دادند.

آری ملت آذربایجان می تواند ببخشد اما فراموش نمی کند آن صدای درد آور و جانکاه را، یعنی صدای شکستن استخوان برادری آزاد و بیدار به دست برادری اسیر و مسخ شده ی شوونیزم فارس و ننگ ابدی باد آن سیاست شومی را که ملتی را به دست فرزندان نا آگاه و الینه شده ی خود اسیر و سر کوب می نماید.

آری ملت بزرگ آذربایجان نه تنها خاطیان بلکه خانان را نیز می تواند ببخشد، اما اگر پیام نیمه ی اول خرداد را درک نموده و به آغوش ملت خود باز گردند . «فاعتبرو یا اولوا الابصار»

تمامی عوامل زر و زور و تزویر در نیمه اول خرداد دست به دست هم داده بودند تا از همگامی فرزندان ساوالان با دیگر مناطق آذربایجان جلو گیری کنند و هر روزی که می گذشت سرمست از پیروزی مبهم خود به همدیگر تبریک می گفتند و به مرکز مخابره می کردند که « در اردبیل هیچ اتفاقی نمی تواند بیافتد » تا اینکه در عصر ششم خرداد با فداکاری دلاوران گم نام این خطه رویاهای شیرین خود باخته گان و مانقورتها در هم شکست و فرزندان ساوالان نشان دادند که در صیانت از کیان و شرف ملت تورک در چهار چوب حرکت دموکراتیک و مدنی، حتی قادر به سبقت گرفتن از دیگر مناطق آذربایجان نیز هستند.

آری علی رغم تمامی دسیسه ها فرزندان ساوالان اعتماد به نفس و غرور ملی باز یافته ی خود را با وقار و صلابت تمام به نمایش گذاشتند و به همت والای خود موجبات آشکار شدن ماهیت ضد تورک و فاشیستی برخی از مسئولین و چهره های استان را فراهم آوردند ،از جمله می توان از واعظ جمعه ی شهر اردبیل(سید حسن عاملی) سخن به میان آورد، واعظی که در هر خطبه از وعظ خویش، خود و دیگران را به تقوی دعوت می کند، در عرصه ی عمل و امتحان و انتخاب، سیرتی متفاوت از صورت به نمایش گذاشت.

نقشی که واعظ جمعه ی شهر در سرکوب بیرحمانه ی مردم به پا خاسته و حق طلب اردبیل در ششم خرداد و بعد از آن حماسه ی تاریخی ایفا نمود بر همگان واضح است ،او بود که از تمامی ابزار حکومتی و فن بیان آنچنانی خود سود جست تا



Ünvan: Azərbaycan, Bakı, Şərifzadə 1, Ayna; Tel/Faks +47-99399225; Email: dunazhak@hotmail.com
Address: Ayna, Sherifzade 1, Baki, Azerbaijan; Tel/Fax +47-99399225; Email: dunazhak@hotmail.com

P
A
G
E

4
of
4

فرزندان بيدار ساوالان را در مقابل بی شرمانه ترین و ناجوانمردانه ترین هجوم فرهنگی به انفعال بکشاند و او بود که تلاش نمود در افکار عمومی فرزندان مبارز و شرافتمند این ملت را مزدور و عامل بیگانه معرفی نماید و باز او بود که با وارونه نشان دادن حقیقت و تبلیغ سوء بر علیه فعالان حرکت ملی آذربایجان، "بسیج و سپاه" را که خود نیز قربانی سیاستهای تبعیض نژادی و شوونیستی مرکز نشینان می باشند را ترغیب و تهییج نمود تا خون برادر بریزند و شرمنده و رو سپاه آنا وطن خود باشند .

و این همه برای آن بود که تا صدای آزادی خواهانه و به حق آذربایجان را خاموش کنند، چه خام و خود فریبند آنانی که خیال می کنند خروش حق طلبانه ی ملتی را می توان با چماق و شکنجه و گلوله خاموش کرد، چنانکه در یکی از دفاعیاتم در سالهای قبل به کرات نوشتم که:

« ملت بزرگ آذربایجان خاموش نخواهد ماند »

و علل آن را به اختصار بیان نمودم و امروز با اطمینان قلبی کامل اعلام می نمایم که:

« ملت بزرگ آذربایجان آزاد خواهد شد »

زیرا حماسه ی بی بدیل خرداد بشارت از آن دارد .

زیرا علی رغم قتل عامهای نژادی و فرهنگی که در طول یک قرن گذشته توسط فاشیسم فارس بر این ملت رفته است امروز شاهد توانمند تر شدن حضور مادی و معنوی این ملت در میان ملل دیگر هستیم و این خبر حاکی از شکست سیاستهای نژاد پرستانه ای که به صورت سیستماتیک بر ملت آذربایجان رفته است می باشد. و در دیگر دفاعیاتم بر این مهم تاکید نمودم که:

« اگر به جای برخورد صحیح با حرکات مدنی ملت آذربایجان، روشهای نامعقول در پیش گرفته شود، با چشمان خود روزی را می بینم که با وزیدن کوچکترین نسیم موافقی، خاکستر از روی آتش زوده و آتشفشان عظیم ملت آذربایجان سر بر خواهد آورد و آن روز کاکهای ظلم و تبعیض و آپارتاید فرو خواهد ریخت و این فرمان تاریخ است.» اگر آن روز مستی قدرت و تکبر شوونیستی، گوشها را سنگین نموده بود تا نشنوند و با "حماسه خرداد" دنیای پر زرق و برقشان را تیره و تار ببینند، شاید امروز فرصت باقی مانده را درک و این سخنان را جدی بگیرند!!! **« فاعتبرو یا اولوالابصار »**

حماسه تاریخی خرداد پیش لرزه ای بود از آن آتشفشان موعود که اگر شنیده نشود، با انفجاری بس عظیمتر و مهیبتری ، اوقیانوس ملت تورک آذربایجان به حرکت در خواهد آمد و نه با امواج که با سونامی های بنیان کن، کاکهای نژاد پرستی و آپارتاید قرون وسطایی فارس را از تهران ریشه کن و به اعماق کویر، همان سرزمین گذشتگانشان هدایت خواهد نمود. و سخن آخر اینکه تاریخ مبارزاتی ملت آذربایجان ثابت کرده است که هر زمان این ملت بزرگ بر مهمی اراده نموده، با قدرت تمام بر آن دست یافته و هیچ نیرویی توان بازدارندگی در مقابل آن را نداشته است و امروز نیز چنین خواهد بود و بر عقلاست که آزموده را نیازمایند و دست از آزار و اذیت و زندانی کردن فرزندان مبارز این ملت بردارند که نتیجه ای برای آنان در بر نخواهد داشت جز پخته و بُرنده تر شدن فرزندان تاریخ ساز آذربایجان .

چکیچ آلتیندا محقر از یلیز گونلرجه بیر دمیر پارچاسی بیر تیغ مهیب اولماق ایچین

عباس لیسائی ۱۳۸۵/۲۹